

E S P A Ñ O L

中学西班牙语
第三册
(征求意见稿)

北京市教育局教材编写组

一九七三年一月

说 明

T 2095

为了适应当前中学开设西班牙语的急需，我们开始编写西班牙语教材。由于人力不足，时间紧迫，又缺乏经验，新编教材一定有不少缺点和错误。本册教材谨作为征求意见稿，供各校参考使用。

北京市教育局教材编写组

一九七三年一月

[Handwritten signature]

课次	课 文	语 法
1	Mi familia	复习第一变位法
2	Nuestro grupo	总结第二变位法 疑问词 ¿cuánto?
3	Pekín	总结第三变位法 形容词 mucho
4	El mapa de América Latina	
5	Fuera de clase	
6	Una clase de español	单复数第三人称 命令式
7	Las cuatro estaciones	天气说法 形容词 todo
8	En el parque zoológico	querer
9	Ayuda a los familia- res de los soldados	deber
10	Un valiente niño vietnamita	

Lección 1

Mi familia

Yo soy de familia obrera. Mi familia vive en Pekín.

Mi padre es obrero. Trabaja en una fábrica de papel. Mi madre es obrera textil. Mi abuela está vieja. No trabaja. Tengo dos hermanos: una hermana mayor y un hermano menor. Mi hermana es maestra. Mi hermano va a la escuela primaria. Yo soy alumno. Estudio en una escuela secundaria.

Amamos al Presidente Mao. Estudiamos las obras del Presidente Mao con entusiasmo.

Diálogo

--¿Qué es su padre?

--Mi padre es obrero.

--¿De dónde es usted?

--Soy de Pekín.

--¿Cuántos son en su familia?

--Somos seis: mi abuela, mis padres,
mis dos hermanos y yo.

Vocabulario

la familia 家庭 con entusiasmo 热情地

vivir intr. 居住 la escuela primaria

textil adj. 纺织的 小学

tener tr. 有 la escuela secundaria

mayor adj. 较大的 中学

menor adj. 较小的 ¿cuánto? 多少?

la obra 著作

Gramática

1. 前词 de 和 ser 连用表示籍贯和家庭出身。

如:

1) Somos de familias obreras.

我们是工人家庭出身的。

2) Somos de Pekín.

我们是北京人。

2. 不规则动词 tener 的变位:

人 称 .	变 位
yo	tengo
tú	tienes
él, ella usted	tiene
nosotros nosotras	tenemos
ellos, ellas ustedes	tienen

- 1) Tengo un libro. 我有一本书。
- 2) Tengo dos hermanos. 我有两个兄弟。
- 3) Tenemos una reunión. 我们有会。

Ejercicios

1. 朗读课文和对话。
2. 写出下列动词的陈述式现在时各人称的变位：
amar, estudiar, trabajar
3. 把括号里的原动词变成适当人称：
 - 1) Nosotros (estudiar) el español en la escuela.
 - 2) El pueblo chino (amar) al Presidente Mao.

- 3) Los alumnos (trabajar) en una comuna popular.
- 4) Ellos (estudiar) las obras del Presidente Mao con entusiasmo.
- 5) Mi hermana mayor (trabajar) en una fábrica textil.

4. 把括号里的原动词变成适当人称:

- 1) Li Ming (tener) un libro.
- 2) Yo (tener) dos plumas.
- 3) Nosotros (tener) una bandera roja.
- 4) Los obreros (tener) una reunión.
- 5) Mi padre (tener) una bicicleta.

5. 回答下列问题:

- 1) ¿De qué familia es usted?
- 2) ¿De dónde es usted?
- 3) ¿Dónde vive su familia?
- 4) ¿Qué es su padre?
- 5) ¿Dónde trabaja su padre?

6. 翻译下列词组:

1. 小学 2. 中学 3. 毛主席著作 4. 工人家庭 5. 纺织女工

7. 翻译下列各句:

- 1) 我母亲是农民家庭出身。
- 2) 我父亲在北京的一个工厂工作。
- 3) 我弟弟在小学读书。

- 4) 我们是北京人。
- 5) 我们热爱毛主席。

Lección 2

Nuestro grupo

En nuestro grupo somos cincuenta. Todos nosotros vivimos muy cerca de la escuela.

Estudiamos en el segundo curso. Tenemos clases de política, chino, matemáticas, español, cultura física, etcétera. En clases leemos y escribimos en español.

En nuestro grupo hay muchos guardias rojos. Estudiamos con afán y nos ayudamos mutuamente.

Diálogo

- ¿Cuántos son en su grupo?
--Somos cincuenta.
--¿Cuántos son en su familia?
--Somos cinco: mis padres, mis dos hermanos y yo.
--¿Cuántos años tiene usted?
--Tengo quince años.

---¿Cuántos años tiene su hermano?
menor?

---Mi hermano menor tiene ocho años.

Vocabulario

cincuenta n. 五十 la cultura física
todo adj. 所有的 体育
cerca adv. 附近 la política 政治
el segundo curso las matemáticas
二年级 数学
ayudar tr. 帮助 la etcétera 等等
mutuamente adv. 互相地 (简称 etc.)

Gramática

1. 第二变位规则动词陈述式现在时的变位法:

1) 以 er 结尾的动词属于第二变位。如:
leer.

2) 第二变位动词的变位是去掉词尾
er, 在动词的词根上 (如: le-)
加上下列词尾组成:

人 称	词 尾	变 位
yo	--o	leo
tú	--es	lees
él, ella, usted	--e	lee
nosotros, nosotras	--emos	leemos
ellos, ellas ustedes	--en	leen

2. 疑问形容词和疑问代词 ¿cuánto?
的用法:

¿cuánto? 随所修饰或代替的名词变性数,
用来问数量的多少。

1) 作疑问形容词:

¿cuántos años tiene usted?

¿cuántas plumas hay en la mesa?

2) 作疑问代词:

¿cuántos son en su grupo?

¿cuántos son en su familia?

Ejercicios

1. 朗读课文和对话。

2. 回答下列问题:

1) ¿Cuántos son en su grupo?

2) ¿Cuántos son en su familia?

3) ¿Cuántas sillas hay en la clase?

4) ¿Cuántos libros tiene usted?

5) ¿Cuántos años tiene usted?

3. 翻译下列各句:

1) 你们教室有几扇窗户? 有八扇窗户。

2) 你们教室有多少书桌? 有五十个书桌。

3) 你家有几口人? 我家有四口人: 爸爸、妈妈、哥哥和我。

4) 你妹妹几岁? 我妹妹五岁。

5) 你们班有多少人? 我们班有五十人。

4. 把括号里的原动词变成适当人称:

1) En clase los alumnos (leer) el texto.

2) Li Ming (leer) una novela (小说).

3) Nosotros (leer) el periódico.

4) ¿Qué (leer) tú?

5) Yo (leer) las obras del Presidente Mao.

5. 将下面短文译成中文:

En nuestro grupo hay cincuenta alumnos. La mayoría de nosotros somos de familias trabajadoras. Todos nosotros estudiamos el español con entusiasmo.

Lección 3

Pekín

Pekín es la capital de nuestra patria. Es una ciudad grande y hermosa. También es una ciudad muy antigua.

Ahora en Pekín hay muchas fábricas grandes. También hay muchas universidades, hospitales, teatros y cines.

Pekín es el centro político y cultural de todo el país. Cada año muchos amigos extranjeros visitan nuestra capital. Aquí vive y trabaja nuestro gran líder el Presiden-

te Mao. Nosotros vivimos muy felices al lado del Presidente Mao.

Diálogo

--¿Adónde va usted?

--Voy a la Plaza Tien An Men.

--¿Cómo es la Plaza Tien An Men?

--La Plaza Tien An Men es grandiosa.

--¿Dónde está la Plaza Tien An Men?

--La Plaza Tien An Men está en el centro de la ciudad.

Vocabulario

la capital	首都	cultural	adj. 文化的
la patria	祖国	cada año	每年
la ciudad	城市	el amigo	朋友
antiguo	adj. 古老的	extranjero	adj. 外国的
ahora	adv. 现在	visitar	tr. 访问
la universidad	大学	aquí	adv. 这里
el hospital	医院	al lado de ...	在……旁边
el cine	电影院	político	adj. 政治的
el centro	中心	la plaza	广场
grandioso	adj. 雄伟的		

原
书
缺
页

原
书
缺
页

5. 回答下列问题:

- 1) ¿cómo es Pekín?
- 2) ¿Qué ciudad es Pekín?
- 3) ¿Hay muchas fábricas en Pekín?
- 4) ¿Dónde vive y trabaja el Presidente Mao?
- 5) ¿Qué hay en Pekín?

6. 翻译下列各句:

- 1) 学生们朗读课文。
- 2) 我哥哥住在农村。
- 3) 北京是一座古老的城市。
- 4) 天安门广场在北京的中心。
- 5) 在北京有许多工厂。

Lección 4

El mapa de América Latina

En la pizarra hay un mapa de América Latina. El maestro explica a los alumnos:

--En América Latina hay 24 (veinticuatro) países. En la mayoría de estos países se habla el

español. Ahora nuestro país tiene relaciones diplomáticas con siete países latinoamericanos: Cuba, Chile, el Perú, México, Argentina y Jamaica. (Guayana,)

Diálogo

- Siao Ping, ¿qué miras?
--Un mapa de América Latina.
--¿Dónde está Chile?
--Aquí está, en el sur de América Latina.
--¿Tiene relaciones diplomáticas con China?
--Sí. Chile tiene relaciones diplomáticas con nuestro país.

Vocabulario

América Latina	拉丁美洲	diplomático adj.	
Latinoamericano		外交的	
拉丁美洲的		el sur	南方
el país	国家	Cuba	古巴
explicar tr.	讲解	Chile	智利
la mayoría	大多数	el Perú	秘鲁
la relación	关系	México	墨西哥
		Argentina	阿根廷